



זוהר היומי

תיקוני הזוהר – דף קמ"א ע"ב

= תקונא חמישאה

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קמ"א ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט התיקונים

עובדוי, לְדָא מַטָּה כְּלָפִי חֶסֶד, לְדָא כְּלָפִי גְבוּרָה, אֲמַת בְּאֻמְצָעִיתָא, וּבְגִין דָּא אֲתִקְרִי
דִּיין אֲמַת, אֱלֹהִי'ם הַכֹּס'א בְּחוּשְׁבֹן, דְּתַמֵּן י'ה דְּאִיְהִי חֲכָמָה וּבִינָה, זֶה שְׁמִי עִם י'ה
שֶׁס'ה מְסֻטָּרָא דְשִׁמְאֵלָא, וְדָא י'ה מִן אֱלֹהִי'ם, ה' עַל י' נִוְקְבָא.

תרגום לעברית

תיקון כ"ו, בְּרֵאשִׁית, כִּי בָאֵשׁ יְהו'ה נִשְׁפָּט, אֱלֹהִי'ם - בְּעָלֵי הַדִּין, וְעָלִיו נֶאֱמַר
אֱלֹהִי'ם לֹא תִקְלָל, בְּוֹדָאֵי כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר לְמַעַלָּה כִּי אֱלֹהִי'ם שִׁפְטָה זֶה יִשְׁפִּיל וְזֶה יָרִים,
כֹּךְ צָרִיךְ לַהֲיוֹת הַדִּין לְמַטָּה, אֵת זֶה יִשְׁפִּיל בְּדִין וְאֵת זֶה יָרִים, כִּפִּי מַעֲשִׂיו, לָזֶה מַטָּה
כְּלָפִי חֶסֶד, לָזֶה כְּלָפִי גְבוּרָה, הָאֲמַת בְּאֻמְצָע, וּמִשּׁוּם זֶה נִקְרָא דִּין אֲמַת. אֱלֹהִי'ם -
הַכֹּס'א בְּחוּשְׁבֹן, שֶׁשֶּׁם י'ה שֶׁהִיא חֲכָמָה וּבִינָה, זֶה שְׁמִי עִם י'ה - שֶׁלֹּשׁ מֵאוֹת שְׁשִׁים
וְחָמֵשׁ מֵצֵד הַשִּׁמְאֵל, וְזֶה י'ה מִן אֱלֹהִי'ם, ה' עַל י' נִקְבָּה.

טקסט התיקונים

וְכַד דִּיין אִיהוּ דָּן, צָרִיךְ לְמַהוּי אִיהוּ יְתִיב וּבְעָלֵי דִינָא קִיַּיִמִין, כְּגִוּוֹנָא דְלַעֲיָלָא, דְּאֲתִמַּר
בְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא (אִיּוֹב א ו) וַיָּבֹאוּ בְּנֵי הָאֱלֹהִי'ם לְהִתְיַצֵּב עַל יְהו'ה, אִיהוּ יְתִיב,
וְאִינוּן קִיַּיִמִין לְמַתְבַּע דִּינָא, וּבְגִין דְּשִׁטָּן יַעוּל בִּינִיָּהוּ לְמַתְבַּע חוּבִיָּהוּן דְּבְנֵי יִשְׂרָאֵל,

אינון במטולא עליה, עד דהנה דן להון ודא איהו להתיצב על יהו"ה, ועוד להתיצב על יהו"ה, לשאלא ולמתבע דינא לגבי (נ"א קמי) קודשא בריה הוא יהו"ה, כד נהיג עלמא ברחמין, ומקטרגין ותבעין דינא, ודא איהו להתיצב על יהו"ה. ותו להתיצב על יהו"ה, יהו"ה עמודא דאמצעיתא, דשאלין ותבעין דינא מגבורה פי דינא רברבא, דקיימא על עמודא דאמצעיתא, ודא הוא על יהו"ה, על דמקרבין דינן קדם גבורה אתמר בהון להתיצב על יהו"ה, דאף על גב דבנוי אינון ישראל לית ליה רשו לאעברא על דינא, דאורייתא בדינא אתייהיבת, ואומי עלה דלא יעבר עלה, ולגבי דינא גבורה איהי באמצעיתא, וחסד מימינא, ועמודא דאמצעיתא משמאלא, וכל דינן מהאי אתר תליין, וכל ספירן כלהו אתקריאו דינן גבורה ואפילו יהו"ה.

תרגום לעברית

וכה הדין דן, צריך שהוא יהיה יושב ובעלי הדין עומדים, כמו שלמעלה, שנאמר בקדוש ברוך הוא ויבאו בני האלהים להתיצב על יהו"ה, הוא יושב, והם עומדים לתבע דין, ומשום ששטן נכנס ביניהם לתבע את חטאי בני ישראל, הם במשא עליו עד שהיה דן אותם, וזהו להתיצב על יהו"ה. ועוד להתיצב על יהו"ה, לשאל ולתבע דין אצל (לפני) הקדוש ברוך הוא כשמנהיג העולם ברחמים, ומקטרגים ותובעים דין, וזהו להתיצב על יהו"ה. ועוד להתיצב על יהו"ה, יהו"ה העמוד האמצעי, ששואלים ותובעים דין מגבורה, בית הדין הגדול שעומד על העמוד האמצעי, וזהו על יהו"ה, על שמקריבים הדינים לפני גבורה נאמר בהם להתיצב על יהו"ה, שאף על גב שפניו הם ישראל, אין לו רשות להעביר על הדין, שהתורה נתנה בדין, ונשבע עליה שלא יעבר עליה, ולגבי הדין, הגבורה היא באמצע וחסד מימין, והעמוד האמצעי משמאל, וכל הדינים תלויים מן המקום הזה, וכל הספירות כלן נקראו דינים גבורה, ואפילו יהו"ה.

דינא קדמאָה קדא אתקרי דין לדון בחנק, ואתמר (דברים כא כג) לא תלין נבלתו על העץ. אמר ליה אלעזר ברי, הכא צריך לחדשא מלין, אית עץ ואית עץ, קדא הוא דכתיב (שם כ יט) כי האדם עץ השדה, ואית אדם דאיהו עץ הדעת טוב ורע, וחובא דאדם איהי נבלתו דאדם קדמאָה דאיהי עץ החיים, לא צריך לתלייא ביה חובא דא, קדא הוא דכתיב לא תלין נבלתו על העץ, דמאן דאכל מעץ דייליה דאיהו עץ החיים, אתמר ביה (בראשית נ כב) ואכל וחי לעולם.

תרגום לעברית

דין ראשון, האחד נקרא דין לדון בחנק, ונאמר לא תלין נבלתו על העץ. אמר לו: אלעזר בני, כאן צריך לחדש דברים, יש עץ ויש עץ, זהו שכתוב כי האדם עץ השדה, ויש אדם שהוא עץ הדעת טוב ורע, וחטאו של אדם היא נבלתו של אדם הראשון שהיא עץ החיים, לא צריך לתלות בו חטא זה. זהו שכתוב לא תלין נבלתו על העץ, שמי שאכל מהעץ שלו, שהוא עץ החיים, נאמר בו ואכל וחי לעולם.

טקסט התיקונים

ועוד לא תלין נבלתו על העץ, עץ דהכא דא תלמיד חכם דאשתדל באורייתא דאיהי עץ החיים, קדא הוא דכתיב (משלי ג יח) עץ חיים היא למחזיקים בה, לא תלין בו נבלתו, דאיהי חובה דחב ביומא לא תלין עמיה בלילה, דמיד יתוב בתשובתא, כמה דאוקמוה מארי מתניתין אם ראית תלמיד חכם שחטא ביום אל תהרהר אחריו בלילה, דודאי עשה תשובה, (נ"א שמא עשה תשובה, שמא סלקא דעתך, אלא אימא ודאי עשה תשובה).

ועוד לא תלין נבלתו על העץ - העץ של כָּאן זה תלמיד חכם שמתעסק בתורה שהיא עץ חיים, זהו שכתוב עץ חיים היא למחזיקים בה, לא תלין בו נבלתו, שהוא החטא שחטא ביום, לא תלין עמו בלילה, שמיד ישוב בתשובה, כמו שבארו בעלי המשנה, אם ראית תלמיד חכם שחטא ביום, אל תהרהר אחריו בלילה, שודאי עשה תשובה. (שמא עשה תשובה, שמא יעלה בדעתך, ' , אלא תאמר ודאי עשה תשובה).

טקסט התיקונים

ועוד לא תלין נבלתו על העץ, דא תלמיד חכם, נבלתו דא בת עם הארץ דאיהי ריחשא, דאם אנת תליא לה ביה, או קוברא או קוברתו, ודא איהו (דברים כא כג) כי קבור תקברנו, כי קבור הוא לה או תקברנו איהי ליה, ואתתא דא לאו אקרי זונגא ויחודא דיליה, אלא איהי כמטולא תליא עליה, כחויא קשיר על קדליה, ובגין דא (שם) כי קללת אלהי'ם תלוי, דאיהי קללה, דקטילת ליה או אייתי ליה לידי עניותא.

תרגום לעברית

ועוד לא תלין נבלתו על העץ - זה תלמיד חכם, נבלתו - זו בת עם הארץ שהיא רמש, שאם אתה תולה אותה בו - או קוברא או קוברתו, וזהו כי קבור תקברנו, כי קבור - הוא אותה, או תקברנו - היא אותו, ואשה זו לא נקראת זונג ויחוד ש'לו, אלא היא כמשא תלוי עליו, כנחש קשור על צוארו, ומשום כך כי קללת אלהי'ם תלוי, שהיא קללה שהורגת אותו או מביאה אותו לידי עניות.

טקסט התיקונים

דבר אחר לא תלין נבלתו על העץ, דא שבת, דירית ביה בר נש נשמה יתירה, לא צריך לאתחזיא קדמקא נפשא דשלטא בבר נש ביומין דחול, במלאכה דאיהי אסורה בשבת, אלא קבור תקברנו ביום ההוא, דלא אתחזיא קדם זכור ושמור דשבת, ובגינה אתמר

(שמות ה ה) שֶׁל נְעֻלֶיךָ מֵעַל רַגְלֶיךָ כִּי הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אַתָּה עוֹמֵד עָלָיו אֲדַמַּת קֹדֶשׁ הוּא, (דברים כא כג) וְלֹא תִטְמֵא אֶת אֲדָמָתְךָ, דְּנִשְׁמָתָא יִתְּרָה אִיהִי אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל דְּלַעֲיֵלָא, אֲדַמַּת קֹדֶשׁ, דְּאַתְמַר בָּהּ (ירמיה ב ג) קֹדֶשׁ יִשְׂרָאֵל לִיהו''.ה.

תרגום לעברית

דָּבָר אַחֵר לֹא תִלִּין נִבְלָתוֹ עַל הָעֵץ - זֶה שַׁבָּת, שְׁיֹרֵשׁ בָּהּ אָדָם נִשְׁמָה יִתְּרָה, לֹא צָרִיךְ לְהִרְאוֹת לְפָנֶיהָ הַנֶּפֶשׁ שְׁשׁוּלָטֶת בְּאָדָם בַּיּוֹמֹת הַחֹל בַּמְּלָאכָה שְׁאִסּוּרָה בַּשַּׁבָּת, אֲלֹא קְבוּרָה תִּקְבְּרֶנּוּ בַּיּוֹם הַהוּא, שֶׁלֹּא תִרְאֶה לְפָנֶי זְכוּר וְשֹׁמֵר שֶׁל שַׁבָּת, וּבִשְׁבִּילָהּ נֹאמַר שֶׁל נְעֻלֶיךָ מֵעַל רַגְלֶיךָ כִּי הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אַתָּה עוֹמֵד עָלָיו אֲדַמַּת קֹדֶשׁ הוּא, וְלֹא תִטְמֵא אֶת אֲדָמָתְךָ, שֶׁנִּשְׁמָה יִתְּרָה הִיא אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל שְׁלֹמֶעֱלָה, אֲדַמַּת קֹדֶשׁ, שֶׁנֹּאמַר בָּהּ קֹדֶשׁ יִשְׂרָאֵל לִיהו''.ה.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קמ"ב ע"א) ◆

טקסט התיקונים

וְעוֹד לֹא תִלִּין נִבְלָתוֹ עַל הָעֵץ דָּא בַּר נֶשׁ דְּאִיהוּ נָבֵל, עָלֶיהָ אֲתַמַּר כָּל הַמַּעֲמִיד תִּלְמִיד דְּלֹאוּ אִיהוּ הַגּוֹן כְּאֵלּוּ מַעֲמִיד אֲשֶׁרָה, וּבִגְיִין דָּא לֹא תִלִּין נִבְלָתוֹ עַל הָעֵץ דְּאִיהוּ עֵץ הַחַיִּים. דָּבָר אַחֵר לֹא תִלִּין וְגוֹמַר, הָעֵץ אֵלֶיךָ יִשְׂרָאֵל דְּאַתְמַר בָּהּ

תרגום לעברית

וְעוֹד לֹא תִלִּין נִבְלָתוֹ עַל הָעֵץ - זֶה אָדָם שֶׁהוּא נָבֵל, עָלָיו נֹאמַר כָּל הַמַּעֲמִיד תִּלְמִיד שְׁאִינֹה הַגּוֹן כְּאֵלּוּ מַעֲמִיד אֲשֶׁרָה, וּמִשּׁוֹם זֶה לֹא תִלִּין נִבְלָתוֹ עַל הָעֵץ, שֶׁהוּא עֵץ הַחַיִּים. דָּבָר אַחֵר לֹא תִלִּין וְגוֹמַר, הָעֵץ - אֵלּוּ יִשְׂרָאֵל, שֶׁנֹּאמַר בָּהֶם כִּימֵי הָעֵץ יְמֵי עַמִּי, הַחֲטָא שְׁעָשׂוּ עִם נָבֵל, אֵל תִּתְּלָה אוֹתוֹ בְּיִשְׂרָאֵל, שֶׁכְּשָׁעָשׂוּ אֶת הָעֶגְלָה, חָשַׁב מֹשֶׁה שִׁישְׂרָאֵל עָשׂוּ אוֹתוֹ, וְאָמַר לָמָּה יְהו' ה' יִחְרָה אַפָּהּ בְּעַמָּהּ. אָמַר לוֹ הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, לָךְ יֵרֵד כִּי שַׁחַת עַמָּהּ. מִיָּד יֵרֵד וְרָאָה עֶגְלָה, דְּיוֹקֵן שֶׁל שׁוֹר וְחֲמוֹר, שֶׁאֵל אוֹתוֹ, מִי עָשָׂה אוֹתָךְ? אָמַר

הַחֲמוֹר, הָעֶרֶב רַב אֲשֶׁר בָּשָׂר חֲמוֹרִים בְּשָׂרָם. גַּם הַשּׁוֹר אָמַר כֹּה. הַטְּבַעַת שְׁעָלֶיהָ מִזֵּל שׁוֹר, בְּזֶמֶן שֶׁנֶּאֱמַר בְּעֶרֶב רַב וַיִּתְּפְּרוּ כָּל הָעַם אֶת נִזְמֵי הַזָּהָב, הַזִּדְמָן לְשֵׁם, וְזָרַק הַכֹּל אַהֲרֹן לְאֵשׁ, וַיָּצֵא עֵגֶל, דִּיּוֹקָן שֶׁל שׁוֹר וַחֲמוֹר. בְּאוֹתוֹ זְמַן צִוְּהָה רוּחַ הַקֹּדֶשׁ וְאֶמְרָה, יָדַע שׁוֹר קוֹנֵהוּ וַחֲמוֹר אֲבוֹס בְּעָלָיו, יִשְׂרָאֵל לֹא יָדַע עַמִּי לֹא הִתְבּוֹנֵן.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.